

**Федеральное государственное казенное
образовательное учреждение высшего образования
«Университет прокуратуры Российской Федерации»**

Дальневосточный юридический институт (филиал)

Кафедра общегуманитарных и социально-экономических дисциплин

УТВЕРЖДАЮ

Директор

И.В. Малофеев

15.05.2026

Иностранный язык

Рабочая программа учебной дисциплины

Специальность

40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность

*Уровень профессионального образования
высшее образование – специалитет*

Специализация

Прокурорская деятельность

Год начала подготовки – 2026

Очная форма обучения

Владивосток, 2026

Рабочая программа учебной дисциплины разработана, обсуждена и одобрена на совместном заседании кафедр Дальневосточного юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации от 12.05.2026, протокол № 12.

Рабочая программа учебной дисциплины рекомендована к использованию в образовательном процессе решением учебно-методического совета Дальневосточного юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации 12.05.2026, протокол № 1.

Авторы-составители:

Амосова Т. В., доцент кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Иркутского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат филологических наук, доцент;

Хайрутдинова И. В., доцент кафедры философии, социальных и гуманитарных дисциплин Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат педагогических наук, доцент.

Синявская С. П., доцент кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Санкт-Петербургского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат филологических наук, доцент;

Ерохин А. К., заведующий кафедрой общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Дальневосточного юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Зотина Е. В., старший преподаватель кафедры уголовно-правовых дисциплин Казанского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации, кандидат юридических наук;

Колесник Е. С., старший преподаватель кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Крымского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Бахаровская Т. В., старший преподаватель кафедры общегуманитарных и социально-экономических дисциплин Луганского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации;

Рецензент:

Васильева А. В., старший преподаватель кафедры гражданско-правовых дисциплин, и. о. декана юридического факультета Дальневосточного юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации

Иностранный язык: рабочая программа учебной дисциплины. - Владивосток : Дальневосточный юридический институт (филиал) Университета прокуратуры Российской Федерации, 2026. – 54 с.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность (уровень специалитета), утв. приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 18.08.2020 № 1058.

© Университет прокуратуры Российской Федерации, 2026 © Амосова Т. В., Колесник Е. С., Синявская С. П., Ерохин А. К., Зотина Е. В., Хайрутдинова И. В., Бахаровская Т. В., 2026.

Оглавление

1. Цели освоения учебной дисциплины	4
2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
3. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы.....	5
4. Объем и структура учебной дисциплины	6
5. Содержание учебной дисциплины	8
6. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	10
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	28
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины	34
9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	33
10. Лист согласований	54

1. Цели освоения учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, овладение необходимым и достаточным уровнем знаний, умений и навыков для решения коммуникативных задач в академическом и профессиональном взаимодействии, формирование у студентов способности к межкультурному взаимодействию, а также готовности к дальнейшему самообразованию.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, индикаторы достижения

Процесс изучения учебной дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование у обучающегося следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Универсальные компетенции

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции, которую формирует дисциплина	Планируемые результаты обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3. Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке	<i>Знает:</i> лексический и грамматический материал, необходимый для составления типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на иностранном языке. <i>Умеет:</i> корректно использовать лексический и грамматический материал, необходимый для составления типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на иностранном языке. <i>Владеет:</i> навыками составления типовой деловой документации для академических и профессиональных целей на иностранном языке.

		УК-4.4. Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке	<i>Знает:</i> тематический лексический и грамматический материал в объеме, необходимом для создания различных академических или профессиональных текстов на иностранном языке; <i>Умеет:</i> интерпретировать и создавать иноязычный текст в деловом и академическом стилевом регистре; <i>Владеет:</i> навыками создания различных академических или профессиональных текстов на иностранном языке.
		УК-4.5. Выполняет перевод текстов с иностранного(-ых) на русский язык, а также с русского на иностранный(ые) язык(и)	<i>Знает:</i> тематический лексический и грамматический материал в заданном объеме для выполнения перевода текстов юридической направленности с иностранного(ых) языка(ов) на русский и с русского языка на иностранный(ые); <i>Умеет:</i> выполнять перевод текстов юридической направленности с русского языка на иностранный(ые) и с иностранного(ых) языка(ов) на русский в том числе с применением компьютерных технологий; <i>Владеет:</i> навыками перевода текстов юридической направленности с иностранного(ых) языка(ов) на русский и с русского языка на иностранный(ые).

3. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы

Учебная дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части Блока 1 основной образовательной программы.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и навыки, необходимые для изучения следующих дисциплин:

1. Иностранный язык в профессиональной деятельности

4. Объем и структура учебной дисциплины
Объем и виды учебной работы обучающегося
по дисциплине в целом по формам обучения

Общая трудоемкость дисциплины в ЗЕТ (час.) 4 ЗЕТ, 144 час.	
Виды учебной работы	Очная форма обучения
	Семестр (семестры) изучения
	1, 2
	Часы
Контактная работа	72
в том числе:	—
Лекции	—
практические занятия	72
Самостоятельная работа	72
Промежуточная аттестация зачет в 1 семестре зачет с оценкой во 2 семестре	

Тематический план для очной формы обучения

Раздел, тема учебной дисциплины, формы контроля	Всего часов	Виды учебной деятельности обучаемого (в часах)					Примечание
		Контактная работа	в том чис- ле:		Самостоятельная работа	Экзамен	
			Лекции	Практические занятия			
1	2	3	4	5	6	7	8
1 семестр							
Тема 1. Правоведение и ино- странный язык (вводная тема)	10	4		4*	6		Опрос.
Тема 2. Источники права; ис- тория права и правовых си- стем	18	10		10*	8		Опрос.
Текущий контроль Успеваемости	2				2		Домашняя кон- трольная работа
Тема 3. Государственное устройство и нормотворче- ство	18	10		10*	8		Опрос.
Тема 4. Деятельность право- охранительных органов	18	10		10*	8		Опрос.

<i>Текущий контроль успеваемости</i>	6	2		2	4		<i>Аудиторная контрольная работа</i>
<i>Промежуточная Аттестация</i>							<i>Зачет</i>
Итого часов в 1-м семестре	72	36		36	36		
Из них в активных и интерактивных формах с использованием аудио и видеоматериалов	34	34		34			
2-й семестр							
Тема 5. Судебные системы и органы прокуратуры	18	10		10*	8		Опрос. *С использованием аудио- и видеоматериалов
<i>Текущий контроль Успеваемости</i>	4	2		2	2		<i>Аудиторная контрольная работа</i>
Тема 6. Публичное право	16	8		8*	8		Опрос. *С использованием аудио- и видеоматериалов
Тема 7. Частное право	18	10		10*	8		Опрос. *С использованием аудио- и видеоматериалов
<i>Текущий контроль Успеваемости</i>	4				4		<i>Домашняя контрольная работа</i>
Тема 8. Деятельность международных организаций; профессиональная этика и коммуникация	12	6		6*	6		Опрос. *С использованием аудио- и видеоматериалов
<i>Промежуточная Аттестация</i>							<i>Зачет с оценкой</i>
Итого во 2-ом семестре	72	36		36	36		
Из них в активных и интерактивных формах с использованием аудио и видеоматериалов	34	34		34			
Всего по дисциплине	144	72		72	72		
Из них в интерактивных формах с использованием аудио и видеоматериалов	68	68		68			

1. Астериском «*» отмечены занятия, которые проводятся с использованием активных и интерактивных образовательных технологий, аудио и видео материалов.

2. Самостоятельная работа (аудиторная, домашняя контрольная работа) студентов могут осуществляться с использованием учебно-методических материалов, размещенных в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС).

5. Содержание учебной дисциплины

Содержание разделов дисциплины, структурированное по темам (программа курса)

Тема 1. Правоведение и иностранный язык (вводная тема)

Практическое занятие 1

1. Цели и задачи изучения английского языка для юристов.
2. Юридический английский язык как языковая система. Особенности английского языка права (Legal English).
3. Типология текстов юридической направленности
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 2

1. Сферы отношений в обществе, которые регулируются правом.
2. Современные системы права.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Тема 2. Источники права; история права и правовых систем

Практическое занятие 3

1. Романо-германская правовая семья (семья континентального права).
Общая характеристика.
2. Закон (нормативно-правовой акт) как основной источник права.
3. Частное и публичное право. Отраслевое деление норм права.
4. Пересказ и аннотирование. Деловое письмо. Структура делового письма. Правила оформления.
5. Лексико-грамматический минимум по теме.
6. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 4

1. Англосаксонская правовая семья. Понятие об общем праве.
2. Пересказ и аннотирование. Деловое письмо. Структура делового письма. Правила оформления.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 5

1. Возникновение и становление общего права.
2. Пересказ и аннотирование. Деловое письмо. Структура делового письма. Правила оформления.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 6

1. Источники общего права. Великая Хартия Вольностей: история и современное значение.
2. Пересказ и аннотирование. Деловое письмо. Структура делового письма. Правила оформления.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 7

1. Общее право и право справедливости.
2. Пересказ и аннотирование. Деловое письмо. Структура делового письма. Правила оформления.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Тема 3. Государственное устройство и нормотворчество*Практическое занятие 8*

1. Государственное устройство Российской Федерации.
2. Конституция Российской Федерации. Законодательная система Российской Федерации.
3. Научный стиль в английском языке. (*Academic writing in English*). Виды научных текстов.
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 9

1. Государственное устройство Великобритании.
2. Британская монархия.
3. Законодательная исполнительная, судебная ветви власти.
4. Научный стиль в английском языке. (*Academic writing in English*). Виды научных текстов.

5. Лексико-грамматический минимум по теме.
6. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 10

1. Британский Парламент. Палата Общин. Палата Лордов. Комитеты.
2. Законодательная деятельность Парламента.
3. Научный стиль в английском языке. (*Academic writing in English*).

Виды научных текстов.

4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 11

1. Государственное устройство США. Федерализм.
2. Конституция США.
3. Научный стиль в английском языке. (*Academic writing in English*).

Виды научных текстов.

4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 12

1. Законодательный процесс в США.
2. Конгресс США. Сенат и Палата представителей.
3. Президентские выборы в США. Президент и правительство США.

Система голосования. Политические партии.

4. Научный стиль в английском языке. (*Academic writing in English*).

Виды научных текстов.

5. Лексико-грамматический минимум по теме.
6. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Тема 4. Преступность и правоохранительные органы

Практическое занятие 13

1. Виды правонарушений.
2. Научный стиль в английском языке. Стиль изложения (объективность, точность, логичность).
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 14

1. Понятие преступления.
2. Виды преступлений.
3. Научный стиль в английском языке. Стиль изложения (объективность, точность, логичность).
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 15

1. Уголовное преследование преступлений в Великобритании. Crown Prosecution Service (CPS): функции CPS, ее отличие от прокуратуры.
2. Научный стиль в английском языке. Стиль изложения (объективность, точность, логичность).
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 16

1. Уголовное преследование преступлений в США. Prosecutors. Plea-bargain.
2. Суд присяжных.
3. Научный стиль в английском языке. Стиль изложения (объективность, точность, логичность).
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Практическое занятие 17

1. Деятельность полиции.
2. Суд присяжных.
3. Научный стиль в английском языке. Стиль изложения (объективность, точность, логичность).
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов.

Тема 5. Судостроительство и исполнение наказания

Практическое занятие 18

1. Судебная система Российской Федерации.
2. Федеральные суды и суды субъектов РФ.
3. Федеральные и мировые судьи.
4. Лексико-грамматический минимум по теме.

5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов / составление аннотации к текстам по теме.

6. Научный стиль. Термины. Синтаксис научного текста на английском языке. Порядок слов. Безличные предложения. Модальные глаголы. Длина предложения. Союзы и связующие слова.

Практическое занятие 19

1. Органы прокуратуры Российской Федерации.
2. Полномочия органов прокуратуры России. Генеральный прокурор Российской Федерации.

3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов / составление аннотации к текстам по теме.

5. Научный стиль. Термины. Синтаксис научного текста на английском языке. Порядок слов. Безличные предложения. Модальные глаголы. Длина предложения. Союзы и связующие слова.

Практическое занятие 20

1. Судебная система Великобритании: история и современность.
2. Лексико-грамматический минимум по теме.
3. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов / составление аннотации к текстам по теме.

4. Научный стиль. Термины. Синтаксис научного текста на английском языке. Порядок слов. Безличные предложения. Модальные глаголы. Длина предложения. Союзы и связующие слова.

Практическое занятие 21

1. Королевская прокурорская служба в Великобритании.
2. Кодекс королевских прокуроров.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов / составление аннотации к текстам по теме.

5. Научный стиль. Термины. Синтаксис научного текста на английском языке. Порядок слов. Безличные предложения. Модальные глаголы. Длина предложения. Союзы и связующие слова.

Практическое занятие 22

1. Судебная система США.
2. Прокуратуры в США. Министерство юстиции США. Генеральный прокурор США.

3. Виды наказаний за совершение преступлений.
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее) / просмотр аудиовизуальных материалов /составление аннотации к текстам по теме.
6. Научный стиль. Термины. Синтаксис научного текста на английском языке. Порядок слов. Безличные предложения. Модальные глаголы. Длина предложения. Союзы и связующие слова.

Тема 6. Публичное право

Практическое занятие 23

1. Публичное право в странах, принадлежащих к романо-германской правовой семье.
2. Публичное право в англоязычных странах.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Составление аннотации к тематическим текстам.
5. Научный стиль. Подготовка научного текста на английском языке. Структура научного текста.

Практическое занятие 24

1. Конституционное право Великобритании.
2. Конституционализм в Великобритании.
3. Административное право Великобритании.
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Составление аннотации к тематическим текстам.
6. Научный стиль. Подготовка научного текста на английском языке. Структура научного текста.

Практическое занятие 25

1. Конституция США. Билль о правах.
2. Лексико-грамматический минимум по теме.
3. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Составление аннотации к тематическим текстам.
4. Научный стиль. Подготовка научного текста на английском языке. Структура научного текста.

Практическое занятие 26

1. Международное публичное право.
2. Лексико-грамматический минимум по теме.
3. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Составление аннотации к тематическим текстам.

4. Научный стиль. Подготовка научного текста на английском языке. Структура научного текста.

Тема 7. Частное право

Практическое занятие 27

1. Источники частного права: законы, прецеденты, общие принципы.
2. Лексико-грамматический минимум по теме.
3. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Составление аннотации к тематическим текстам.
4. Критерии качества перевода текста. Основные принципы или правила перевода. Конвенциональная норма перевода. Норма эквивалентности перевода. Жанрово-стилистическая норма перевода.
5. Перевод текстов по теме.

Практическое занятие 28

1. Основные отрасли частного права в англоязычных странах.
2. Лексико-грамматический минимум по теме.
6. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее). Составление аннотации к тематическим текстам.
3. Критерии качества перевода текста. Основные принципы или правила перевода. Конвенциональная норма перевода. Норма эквивалентности перевода. Жанрово-стилистическая норма перевода.
4. Перевод текстов по теме.

Практическое занятие 29

1. Право собственности.
2. Договорное право в англоязычных странах.
3. Лексико-грамматический минимум по теме.
4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее).
5. Критерии качества перевода текста. Основные принципы или правила перевода. Конвенциональная норма перевода. Норма эквивалентности перевода. Жанрово-стилистическая норма перевода.
6. Перевод текстов по теме.

Практическое занятие 30

1. Деликты в англоязычных странах.
2. Траксты.
3. Семейное право.
4. Лексико-грамматический минимум по теме.
5. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее).

6. Критерии качества перевода текста. Основные принципы или правила перевода. Конвенциональная норма перевода. Норма эквивалентности перевода. Жанрово-стилистическая норма перевода.

7. Перевод текстов по теме.

Практическое занятие 31

1. Международное частное право

2. Лексико-грамматический минимум по теме.

3. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее).

4. Критерии качества перевода текста. Основные принципы или правила перевода. Конвенциональная норма перевода. Норма эквивалентности перевода. Жанрово-стилистическая норма перевода.

5. Перевод текстов по теме.

Тема 8. Деятельность международных организаций; профессиональная этика и коммуникация

Практическое занятие 32

1. Английский язык в СМИ и международных организациях: *lingua franca* и источник новых терминов.

2. Понятие, статус, функции международной организации.

3. Лексико-грамматический минимум по теме.

4. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее).

5. Трудности письменного перевода с английского на русский язык текстов юридической направленности. Трудности грамматического характера. Перевод служебных слов. Правила передачи безэквивалентной лексики, правила передачи имен собственных.

6. Перевод текстов по теме.

Практическое занятие 33

1. Задачи международных организаций по поддержанию мира, развитию дружественных отношений между странами, ликвидации неграмотности, в сфере борьбы с бедностью, голодом и болезнями.

2. Лексико-грамматический минимум по теме.

3. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее).

4. Трудности письменного перевода с английского на русский язык текстов юридической направленности. Трудности грамматического характера. Перевод служебных слов. Правила передачи безэквивалентной лексики, правила передачи имен собственных.

5. Перевод текстов по теме

Практическое занятие 34

1. Ответственность международной организации.
2. Лексико-грамматический минимум по теме.
3. Чтение текстов по теме (ознакомительное, просмотровое, поисковое, изучающее).
4. Трудности письменного перевода с английского на русский язык текстов юридической направленности. Трудности грамматического характера. Перевод служебных слов. Правила передачи безэквивалентной лексики, правила передачи имен собственных.
5. Перевод текстов по теме.

6. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Важным видом работы при изучении дисциплины «Иностранный язык (английский)» является самостоятельная (внеаудиторная) работа обучающегося, которая осуществляется в следующих формах:

- 1) чтение и перевод юридических текстов по изучаемым темам;
- 2) подготовка глоссария к текстам;
- 3) подготовка изложения прочитанного текста на английском языке;
- 4) работа над активизацией профессиональной лексики;
- 5) выполнение домашнего письменного задания;
- 6) подготовка к аудиторной контрольной работе;
- 7) составление аннотации к тексту по изучаемой теме;
- 8) подготовка доклада на английском языке по изучаемым темам;
- 9) аудирование.

Методические рекомендации по подготовке глоссария к тексту

Работа с любым текстом в рамках практических занятий по дисциплине предваряется самостоятельной подготовкой глоссария. Под глоссарием в настоящей программе понимается список незнакомых студенту слов, составленный к конкретному тексту.

Для составления глоссария к тексту:

1. Прочитайте текст с целью ознакомления с его общим содержанием.
2. Затем, читая текст повторно, отметьте незнакомые слова.
3. Выпишите незнакомое слово, прослушайте его фонетическую форму, и, пользуясь переводным словарём, подберите вариант перевода, в наибольшей степени соответствующий его контекстному значению. Изучите остальные значения (если слово многозначно), составьте собственное «представление» о слове.

Технически работа над глоссарием проходит следующим образом.

Сначала все незнакомые слова выписываются столбиком по мере их встречаемости в тексте. Необходимо писать слова в прямом смысле слова, а не копировать, и не печатать. Это важно! Мобильные приложения и веб-тренажёры могут быть очень полезны при изучении новой лексики, но заменить самостоятельную аналитическую работу студента они не могут.

Необходимо записывать слова в исходной (словарной) форме, а не той форме, в которой они употреблены в тексте.

Следующий этап — работа со словарём.

Найдя слово в словаре, сначала необходимо убедиться, что оно в одном из своих значений соответствует контексту. Для этого надо просмотреть всю словарную статью. Убедившись в том, что слово найдено правильно, можно приступать непосредственно к работе со словарной статьёй. Слово, как основная смысловая единица языка, имеет значение, которое облекается в определённую форму — графическую и фонетическую. В первую очередь, необходимо отработать графическую форму слова. Проще говоря, записать его в глоссарий и запомнить, как оно пишется. Далее, следует выписать в глоссарий транскрипцию слова. Если есть возможность, очень желательно неоднократно прослушать произношение слова, пользуясь электронным словарём.

В случае, если значение лексической единицы английского языка расходится со значением соответствующего слова в родном языке то, пользуясь толковым/специальным словарём, необходимо уточнить значение выписанного слова. У многозначных слов (а их большинство) приходится изучить помимо прямого значения — первого в словарной статье — все остальные.

Какое значение слова выбрать из словарной статьи? Целесообразно выписать несколько значений слова, которые могли бы устроить данный контекст. В дальнейшем, когда текст будет переведен, точное значение слова можно будет выделить в глоссарии и, заучивая, концентрироваться именно на этом значении.

Может возникнуть ситуация, когда ни одно из словарных значений не удовлетворяет корректному переводу, и слово переводится, исходя из смысла, заложенного в контексте. Такое значение слова называется «контекстным» или «контекстуальным». В этом случае, слово добавляется в глоссарий с пометой «зд.», то есть «здесь», «в данном контексте», но заучиваются наиболее близкие словарные значения, а контекстное «имеется в виду».

Переводя словосочетания, следует помнить, что существуют свободные и устойчивые словосочетания. Последние следует заучивать как единую лексическую единицу. Как правило, в словаре переводы таких словосочетаний выделяются в словарной статье определённым образом.

Методические рекомендации по чтению и переводу юридических текстов

Критерии адекватного перевода включают, как минимум, такие требования как *эквивалентность* перевода и *соблюдение норм* языка перевода.

Второе требование означает, что текст, переведённый на русский язык, должен полностью соответствовать нормам русского языка. Эквивалентность перевода всегда относительное понятие. Оно выражается в максимально достижимом совпадении содержания двух текстов – оригинального и переведённого. Для разработки стратегии перевода необходимо определить меру переводимости текста. В случае неполной переводимости найти способы преодоления этой неполноты. Прежде чем приступать к переводу текста найдите в нём юридические термины. Подберите к ним соответствия.

Приступая к переводу текста с английского языка на русский язык, прочитайте его внимательно от начала до конца для ознакомления с содержанием. Затем разбейте текст на законченные по смыслу фрагменты. Если в смысловом отрезке присутствуют сложные предложения, необходимо проанализировать каждую из частей, увязывая ее с остальными и с последующими предложениями. Потом можно приступить к переводу отдельных предложений. Предложения следует анализировать следующим образом:

найти подлежащее и сказуемое;

перевести подлежащее и сказуемое;

определить к какому из главных членов предложения относятся второстепенные члены;

установить грамматические и семантические (смысловые) связи в группе подлежащего и группе сказуемого;

перевести предложение дословно;

сформулировать простыми словами основной его смысл;

на основании проделанного анализа результат работы по переводу предложения оформить письменно в соответствии с нормами литературного русского языка.

Разумеется, прежде чем приступить к переводу текста необходимо выписать незнакомые слова из текста и найти в словаре их значение, соответствующее данному контексту. Следует учитывать, что в английском языке слова с одинаковым написанием могут принадлежать к различным частям речи. Это отражено в словарях, где каждая лексема имеет целую совокупность значений. Чтобы сделать правильный выбор при переводе отдельного слова, следует прежде всего определить (по форме и месту в предложении), какой частью речи является нужное вам слово, а затем начинать искать его значение в словарной статье после букв, сокращенно указывающих часть речи: *n* - существительное, *v* – глагол и т.д. В разделе каждой части речи слово тоже может иметь различные значения. Необходимо прочесть их все и только потом выбрать то, которое подходит по контексту.

Шкала и критерии оценивания перевода

Оценка **«отлично»** выставляется за перевод, выполненный в полном объеме с английского языка на русский и с русского языка на английский без существенных смысловых искажений;

Оценка *«хорошо»* выставляется за перевод, выполненный в полном объеме с английского языка на русский и с русского языка на английский. При переводе с английского языка допускается 1–2 существенных искажения (на уровне предложения) и 3–4 неточности в передаче лексических и грамматических значений *или* при пропусках и незаконченном переводе текста на 15% текста. При переводе с русского языка на английский допускается 3–4 неточности в передаче лексических значений и в подборе терминологических эквивалентов, а также 2 неточности в грамматическом построении предложений.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется за перевод, выполненный в полном объеме. При переводе с английского языка на русский допускается 3–4 существенных искажения смысла (на уровне предложения) и 3–4 неточности в передаче лексических и грамматических значений *или* при выполнении перевода на 70% (допускаются незначительные грамматические и лексические недостатки). Объем предложений, при переводе которых было допущено искажение смысла, не должен превышать 25% текста. При переводе с русского языка на английский допускается не более 3–4 существенных искажений и 3–4 неточностей, а также не более 3–4 грамматических ошибок.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется за перевод с таким количеством лексических и грамматических неточностей, которые свидетельствуют о непонимании основного содержания текста, *или* при выполненном менее чем на 60% переводе текста.

Методические рекомендации по подготовке изложения на английском языке содержания текста

Подготовка к пересказу включает внимательное прочтение текста, осмысление его содержания и логической организации с разъяснением для себя непонятных мест. Алгоритм работы по подготовке пересказа таков.

1. Прочитайте текст с целью извлечения содержащейся в нём общей информации (ознакомительное чтение). Если текст не озаглавлен, озаглавьте его.

2. Прочитайте текст с целью максимально полного понимания всей содержащейся в тексте информации (изучающее чтение).

3. Составьте глоссарий к тексту.

4. Разбейте текст на логико-смысловые части.

5. Озаглавьте каждую часть, используя слова и словосочетания.

6. Обобщите содержание каждой части в нескольких предложениях. Это означает, что необходимо своими словами (с использованием необходимой лексики и простых конструкций из текста) устно формулируется содержание каждого абзаца текста.

7. Составьте вводную часть (introduction), указав:

— название текста (e.g.: The text I am going to comment on is entitled “...”);

- автора текста (e.g.: The author of the text is N / is not mentioned);
- источник текста (e.g.: The text is taken / borrowed from...);
- проблему/тему текста.

Пример: *The text under consideration is entitled "The Federal Government in the USA". The author of the text is John Smith. The text is taken from the textbook "English for Law Students". The text deals with the history and development of democracy in the United States.*

8. Напишите заключительную фразу / вывод (e.g.: This is a plot of the text. These are main facts of the text).

9. Запишите все три части единым текстом.

10. Прочитайте пересказ с целью проверки содержания и формы.

При этом, для успешного выполнения связанных с говорением заданий необходимо формулировать простые высказывания согласно основным правилам грамматики и синтаксиса. Для облегчения работы можно записывать ключевые слова и выражения, которые помогут воспроизвести содержание при объединении пересказанных отрывков в одно целое.

Шкала и критерии оценивания изложения

Оценка **«отлично»** ставится в том случае, когда пересказ свидетельствует о полном понимании темы и правильной передаче содержания на английском языке. Допускаются лексические, грамматические и фонетические ошибки, не препятствующие пониманию речи экзаменуемого.

Оценка **«хорошо»** ставится в том случае, когда рассказ отражает лишь основное содержание темы. Допускается 1–2 ошибки, препятствующие пониманию речи студента, но устранимые замечания, а также ошибки, не препятствующие пониманию высказывания студента.

Оценка **«удовлетворительно»** ставится в том случае, когда студент передает лишь общий смысл текста в рамках заданной темы. Допускается замедленный темп речи и 3–4 лексических или грамматических ошибки, препятствующие пониманию смысла высказывания, но устранимые в результате замечания преподавателя.

Оценка **«неудовлетворительно»** ставится в том случае, когда рассказ и последующая беседа свидетельствуют о полном непонимании заданной темы и неумении студента выразить свою мысль на английском языке.

Методические рекомендации по активизации профессиональной лексики

Работа над активизацией профессиональной лексики необходима для того чтобы овладеть навыками понимания юридических англоязычных текстов и общения на английском языке по правовой тематике. Для этого рекомендуется вести собственный терминологический словарь, регулярно записывая в него незнакомые слова и выражения. Чтобы избежать ошибок в про-

изношении нового слова или юридического термина важно также выписать его транскрипцию.

Каждое впервые встречающееся производное слово рекомендуется проанализировать с точки зрения словообразования (выделить корень, приставку, суффикс).

Заучивать термины следует с обязательным проговариванием их вслух, что обеспечивает артикуляционную тренировку речевого аппарата, развивает моторную и слуховую память, приводит в соответствие зрительный и звуковой образ лексической единицы, что важно также для развития навыков аудирования и говорения. Оpozнaвание и понимание заученных единиц в тексте (в рамках предложения) дает возможность извлекать информацию на уровне предложения и далее – на уровне всего текста.

Чтобы закрепить в памяти отдельные слова и выражения, рекомендуется систематически перечитывать изученные ранее тексты, читать больше текстов, статей и книг на английском языке по специальности.

Шкала и критерии оценивания знания профессиональной лексики

Усвоение студентом профессиональной лексики оценивается на основании устного опроса на занятии на знание английской терминологии по заданной теме и написании лексического диктанта (quiz) из 20–25 слов и словосочетаний на изучаемую тему. Преподаватель диктует термины на русском языке, студент немедленно переводит эти слова на английский язык и записывает их без подготовки и времени на обдумывание.

Оценка **«отлично»** ставится при отсутствии орфографических ошибок или пропуска слов.

Оценка **«хорошо»** ставится в том случае, если студент допустил одну орфографическую ошибку или пропустил (оставил без перевода) одно слово.

Оценка **«удовлетворительно»** ставится в том случае, если студент допустил две орфографические ошибки или пропустил (оставил без перевода) два слова.

Оценка **«неудовлетворительно»** ставится в том случае, если студент допустил более двух орфографических ошибок или пропустил (оставил без перевода) более двух слов.

Методические рекомендации по выполнению домашнего письменного задания

При выполнении домашних письменных заданий на усвоение грамматических явлений необходимо прочесть правило, описывающее изучаемое явление и с помощью приведенных примеров понять ситуации его применения. Затем следует самостоятельно проделать ряд упражнений тренировочного характера, приведенных в учебнике ниже, которые помогут приобрести первоначальные навыки в применении изучаемого явления. Поняв принцип, по которому действует правило, и, закрепив его несколькими практическими

упражнениями, можно приступить к выполнению заданного на дом упражнения, сверяясь (при необходимости) с правилом и предложенными образцами и примерами. По окончании работы желательно произвести проверку выполненного задания (самоконтроль), что даст возможность еще раз повторить правило (явление) и устранить возможные ошибки.

Для успешного выполнения заданий, связанных с говорением, необходимо прилагать сознательные усилия для формулировки простых высказываний согласно основным правилам грамматики и синтаксиса. Для повествовательного предложения следует выбирать подлежащее и сказуемое, ответив себе на вопросы: «Кто/что действует в предложении?» и «Что он (она, они, оно) делает или в каком состоянии находится?». Второстепенные члены предложения – определение подлежащего и дополнение к сказуемому – следуют за определяемыми членами предложения, а обстоятельства ко всему предложению могут стоять в его начале или завершать предложение, что соответствует общей логике любого высказывания. Высказывание должно относиться к определенному времени и обозначать действие определенного вида, поэтому необходимо помнить, что описываемые действия могут (в самом обобщенном виде) обозначать факты, процессы и результаты процессов или действий. Строить вопросительное предложение следует, помня о ряде несложных правил, главное из которых – определить способ описания действия (факт, процесс, результат, результат процесса), после чего выстроить порядок слов в вопросе, расположив элементы сказуемого слева (вспомогательный глагол или связка) и справа (смысловая часть) от подлежащего, помня о необходимости вопросительного слова при запросе конкретной информации (т.н. общие и специальные вопросы). Другие типы вопросов являются модификациями повествовательного предложения (т.н. разделительный вопрос) и общего вопроса (т.н. альтернативный вопрос), поэтому логика их построения прозрачна и легко объяснима.

Усвоение и пополнение лексического запаса происходит, в основном, в процессе выполнения домашних заданий, а его закрепление и активизация (использование в речи) – задача аудиторных занятий, которые дают возможность перевести пассивные знания (уровень восприятия информации) в активные навыки и умения (уровень осознанного получения и передачи информации) как в монологическом высказывании, так и в беседе.

Пример домашнего письменного задания

I. Переведите на русский язык предложения, обращая внимание на правила перевода *атрибутивных препозитивных словосочетаний*:

1. In 1965 California established the first crime victim compensation program.
2. One vital source of information for police officers is the FBI's online computerized National Crime Information Center (NCIC).

3. Following publication of the Presidential Crime Commission's Recommendation that by 1984 all police officers be required to have at least a bachelor's degree, Congress created and funded the Law Enforcement Education program (LEEP).

4. Much of the African-American gang wall writing is filled with profanity.

5. In 1979 Frank G. Garrington, considered by many to be the father of the victims' right movement, founded the Crime Victims' Legal Advocacy Institute, Inc.

II. Поставьте глаголы в нужную форму и переведите на русский язык, применяя правила перевода независимого (абсолютного) причастного оборота:

1. The contract (to draw up) in English and in Russian; both texts (to be) equally valid.

2. The documents not (to arrive) on time, the trial (to have) to be postponed.

3. Money laundering (to make) a separate criminal offence in the US in 1986, one goal (to be) to identify offshore jurisdictions that do not cooperate with the US in investigation and prosecution of money laundering.

III. Переведите с русского на английский язык, используя независимый причастный оборот:

1. Поскольку далее никаких вопросов не оставалось, собрание акционеров было закрыто.

2. Англия выглядела лишь формальным победителем во Второй мировой войне, при том, что её экономика входила в период стагнации и упадка.

3. Поскольку договор был составлен не в письменной форме, сторонам договора пришлось признать его недействительным.

IV. Переведите следующие предложения и определите роли в предложении для *verbals*:

1. The role of the jury is to agree a verdict, having heard and considered the facts according to the evidence led.

2. Asked to justify his decision to cut the R and D budget, the head of the company failed to sound convincing.

3. When making an arrest, if there is no resistance, no force should be used.

V. Переведите предложения на английский, используя обороты *Complex Object* и *Complex Subject* с инфинитивом:

1. Его заставили подписать прошение об отставке.

2. Кажется, в последнее время в нашем городе было несколько случаев квартирных краж.

3. Ходят слухи, что она была отравлена.

4. Думают, что правительство планирует провести выборы в июне.
5. Утверждали, что он отказался от вознаграждения.

VI. Измените предложения, используя оборот *Complex Subject* с *инфинитивом*, и переведите на русский:

1. The burglar was breaking into the house when the police arrived – it hadn't been planned, just happened. (to happen)
2. The newspaper reported that he had been a spy during the war. (to report)
3. There is rumour that the castle is haunted. (to rumour)

VII. Переведите предложения, используя *сослагательное наклонение*:

1. Жаль, что не было проведено расследования причин катастрофы.
2. Жаль, что ты ударил его так сильно.
3. Если бы я сейчас был на вашем месте, я бы чувствовал себя счастливым.
4. Полиция отдала приказ, чтобы все огнестрельное оружие было сдано.

Шкала и критерии оценивания домашнего письменного задания

Оценка **«отлично»** – студент правильно выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более одной ошибки. Демонстрирует знания пройденного лексического материала в полном объеме.

Оценка **«хорошо»** – студент выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более двух ошибок. При выполнении лексических заданий допускает не более двух ошибок.

Оценка **«удовлетворительно»** – студент правильно выполняет половину общего объема лексических и грамматических заданий.

Оценка **«неудовлетворительно»** – студент правильно выполняет менее половины общего объема лексических и грамматических заданий.

Методические рекомендации по подготовке к аудиторной контрольной работе

Поскольку при сдаче экзамена по данной дисциплине вопрос по грамматике английского языка не предусмотрен, проверка усвоения грамматического материала осуществляется в форме текущего контроля путем написания аудиторной контрольной работы в конце курса.

К аудиторной контрольной работе следует готовиться заранее, повторив по своим конспектам или имеющимся грамматическим пособиям те правила и объяснения соответствующих грамматических явлений, которые были объявлены в качестве темы аудиторной контрольной работы,

просмотрев предлагаемые примеры решений аналогичных заданий по данной теме в качестве тренировки.

При выполнении заданий на усвоение грамматических явлений необходимо прочесть правило, описывающее изучаемое явление и с помощью приведенных примеров понять ситуации его применения. Затем следует самостоятельно проделать ряд упражнений тренировочного характера, приведенных в учебнике ниже, которые помогут приобрести первоначальные навыки в применении изучаемого явления. Поняв принцип, по которому действует правило, и, закрепив его несколькими практическими упражнениями, можно приступать к выполнению заданного на дом упражнения, сверяясь (при необходимости) с правилом и предложенными образцами и примерами. По окончании работы желательно произвести проверку выполненного задания (самоконтроль), что даст возможность еще раз повторить правило (явление) и устранить возможные ошибки.

Шкала и критерии оценивания подготовки к написанию аудиторной контрольной работы

Оценка **«отлично»** – студент правильно выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более одной ошибки. Демонстрирует знания пройденного лексического материала в полном объеме. При переводе текста студент допускает не более одной неточности, не искажающий общий смысл высказывания.

Оценка **«хорошо»** – студент выполняет грамматические упражнения в соответствии с изученными грамматическими правилами, допуская не более двух ошибок. При выполнении лексических заданий допускает не более двух ошибок.

Оценка **«удовлетворительно»** – студент правильно выполняет 50 % от общего объема лексических и грамматических заданий.

Оценка **«неудовлетворительно»** – студент правильно выполняет менее 50 % от общего объема лексических и грамматических заданий.

Пример задания для аудиторной контрольной работы

1) Read the sentence and then write another sentence with the same meaning
Example:

It is believed that the wanted man is living in New York.

The wanted man is believed to be living in New York.

2. It is said that many people are homeless because of the flood.
Many people are said

3. It is known that the Governor is in favor of the new law.

The Governor

4. It is expected that the President will lose the election.

The President

5. It is believed that the thieves got in through the kitchen window.

The thieves.....

6. It is alleged that she drove through the town at 90 miles an hour.

She

7. It is reported that two people were seriously injured in the accident.

Two people

8. It is said that three men were arrested after the explosion.

Three men

2) Translate the infinitive of verbs into Russian in the following sentences:

1. The Government do not want strong laws *to enforce* other measures to stop race hatred and discrimination.

2. If you want to set up business under English law, the first question *to consider* is to form a limited company or not.

3. The weight of goods to be shipped stated in the bill-of-lading *is to be considered* final and binding upon both Parties.

4. Many investigators carry a card that contains the Miranda warning¹ *to be read* before interrogating a suspect.

5. The payments *to be made* are attached as Appendix 1A.

6. The air of indecision in Britain's relations to the Common Market *is bound to have an effect* on the export orders won for British firms.

7. The Home Secretary *is expected to make* a statement next week on the validity of the practice of allowing outside observers, photographers, and television cameramen to be present at the counting of the votes at a parliamentary election.

8. The report says that it appears that the building industry *is unlikely to be reformed* from within and that some form of compulsion will be necessary if reasonable standards of construction and finish are to be secured and jerry-building discouraged.

9. About 60 people *were yesterday reported to have been arrested* on subversion charges.

10. The announcements of Mr. B.'s latest trip *is bound to intensify* suspicions about the objectives of the Government's maneuvers.

¹ Miranda warning (US) - «предупреждение Миранды»: права лица, подозреваемого в совершении преступления, которыми оно обладает при задержании и которые ему должны быть разъяснены при аресте до начала допроса.

3) Translate into English by using perfect infinitive of verbs after modal verbs.

1. Вы, *возможно (может быть)*, читали его отчет об этом деле.
2. В большинстве стран лицо не может быть признано виновным, если, по мнению врача, оно *не могло отвечать (быть ответственным)* за свои действия из-за психического заболевания.
3. Истец потребовал возместить упущенную выгоду (lost profit), которую он *мог бы получить*, если бы оборудование было доставлено вовремя.
4. Обе стороны в деле *должно быть осознали*, что все мы живем на одной земле.
5. *Возможно*, общество находится в критическом состоянии.
6. *Не может быть*, что общество того времени было в настолько критическом состоянии.

Методические рекомендации по составлению аннотации к тексту по изучаемой теме

Аннотация - это короткая, сжатая характеристика содержания и перечень основных вопросов книги, статьи.

Для того чтобы сделать аннотацию, необходимо прочитать текст, составить план, затем сформулировать основные положения, перечислить основные вопросы. При составлении аннотации необходимо придерживаться определенных требований:

1. Аннотации должны быть составлены так, чтобы их содержание было доступно для усвоения при первом же прочтении, в то же время должны быть отражены все наиболее важные моменты первоисточника.
2. Аннотации должны быть научно грамотны, они не должны отражать субъективных взглядов автора.
3. Язык аннотации должен быть лаконичным, точным и в то же время простым, лишенным сложных синтаксических построений.
4. В текст аннотации часто вводятся неопределенно-личные местоимения и конструкции типа: «сообщается», «описывается», «излагается» и т.д.
5. Употребление терминологии, сокращений, условных обозначений в аннотациях должно соответствовать нормам, принятым в конкретной области знаний.

При составлении аннотаций необходимо также учитывать следующее:

В силу незначительного объема аннотация должна раскрывать, а не повторять иными словами заголовки источника информации.

Вид, а, следовательно, и объем аннотации зависят от значимости аннотируемого материала и его особенностей, а также от целевого назначения аннотации. Объем аннотации не превышает 600 печатных знаков.

Список клише, рекомендуемых для подготовки аннотации:

кратко описывается...	It is described in short...
вводится...	... is introduced
показано, что...	It is shown that...
дается (предлагается)...	... is given
рассматривается...	It deals with...
предусматривается...	... is provided for
предназначен для...	is designed for...
исследуется...	is examined, is investigated
анализируется...	is analyzed
формулируется...	is formulated
подчеркивается необходимость использования...	the need is stressed to employ...
обращается внимание на...	attention is drawn to...
приведены данные о...	data are given about...
делаются попытки проанализировать, сформулировать...	attempts are made to analyze, to formulate
делаются выводы...	conclusions are drawn...
даны рекомендации...	recommendations are given...

Шкала и критерии оценивания к составлению аннотации к тексту по изучаемой теме

Оценка **«отлично»** – аннотация на английском языке в кратком виде полностью отражает основные вопросы и общее содержание аннотируемого текста. Язык аннотации точный и грамотный, выражает тему оригинала лаконично, не превышая принятый объем текста. Терминология, сокращения, условные обозначения соответствуют нормам, принятым в данной области знаний.

Оценка **«хорошо»** – аннотация написана грамотным английским языком, но не в полной мере раскрывает основное содержание источника или слишком подробно излагает частный вопрос в аннотируемом тексте, излишне перегружая изложение необязательными деталями, превышая установленный объем.

Оценка **«удовлетворительно»** – в английском языке аннотации много грамматических ошибок и неправильных построений предложений, но в целом смысл высказываний понятен. Содержание аннотации не в полной мере, но в общем соответствует содержанию аннотируемого источника.

Оценка **«неудовлетворительно»** – студент просто повторяет в аннотации заголовки статьи или аннотируемого источника, не раскрывая его смысла.

Методические рекомендации к подготовке доклада к практическому занятию по изучаемым темам

Доклад обучающегося на практических занятиях представляет собой устное выступление на английском языке с использованием конспекта, плана доклада, схем, рисунков, иллюстраций и т.д. Целью доклада для студента должны выступать достаточно глубокое изучение какого-либо вопроса из списка предложенных тем, касающихся правовой системы страны изучаемого языка, проведение сравнительного анализа в рамках рассматриваемого вопроса, демонстрация способностей свободного рассуждения на английском языке на исследуемую тематику, организации дискуссии, готовность ответа на поставленные вопросы. Не рассматривается в качестве доклада и не может быть оценено неотрывное чтение заранее подготовленного конспекта.

При подготовке к докладу студент должен уяснить цели и задачи исследования, предварительно ознакомиться с рекомендуемой литературой и иными источниками, в том числе и из глобальных информационных систем (Internet и др.). Необходимо сопоставить позиции отдельных авторов, провести по возможности их критический анализ, а при необходимости - сформировать аргументы для обоснования своей точки зрения.

Письменную часть работы рекомендуется проводить, прежде всего, не в целях полного конспектирования всего материала, а для формирования плана выступления, с обозначением ключевых вопросов темы, схем, графиков и т.д. В выступлении оцениваются, в первую очередь, способности студентов к изложению изученного материала на английском языке, свободное им владение.

Перечень тем для подготовки докладов на английском языке

1. Sources of Common Law
2. Magna Carta as a Source of Law
3. Fields of Common Law
4. Law and Equity
5. Categories of Public Law
6. Wrongs in Common Law
7. Law of Torts in Great Britain and the USA
8. Trust Law in Great Britain and the USA
9. Magistrates' courts and Crown courts in Great Britain
10. UK Bribery Act 2010
11. Crown Prosecutors in Great Britain
12. The Institution of Attorneys in the USA

Шкала и критерии оценивания к подготовке доклада

За подготовленный доклад студент получает оценку «зачтено» или «не зачтено».

Оценка «зачтено» выставляется после представления доклада в соответствии с требованиями, изложенными в вышеприведенных методических рекомендациях.

Оценка «не зачтено» ставится, если студент зачитал принесенный текст, не понял его смысла, не владеет значением используемых терминов и производимых слов, оказался не способен свободно излагать тему на английском языке, не смог понять и ответить на задаваемые вопросы.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной подготовки к практическим занятиям, структурированный по темам

Тема 1. Правоведение и иностранный язык (вводная тема)

Практическое занятие 1

1. What are the goals and objectives of learning English for lawyers?
2. What is Legal English as a linguistic system?
3. What are the characteristics of Legal English?
4. How are the lacunar features of legal terminology taken into account when translating in the English-Russian language pair?

Практическое занятие 2

1. What are the spheres of social relations regulated by law?
2. What are the modern systems of law?
3. What is a law (normative legal act) as the primary source of law?
4. How does a law differ from other sources of law, such as judicial precedent or custom?
5. What is the legislative process, and how is a normative legal act adopted?
6. What is the role of codification (e.g., civil codes, criminal codes) in establishing law as the main source of law?

Тема 2. Источники права; история права и правовых систем

Практическое занятие 3

1. What is the civil law legal family (the family of continental law)?
2. What are the general characteristics of the civil law legal family?
3. Which countries belong to the civil law legal family?
4. How does the civil law legal family differ from the common law legal family in terms of sources of law and the role of judges?
5. What historical periods and legal traditions (such as Roman law) influenced the formation of the civil law legal family?

Практическое занятие 4

1. What is the common law legal family?

2. What are its defining characteristics?
3. Which countries belong to the common law legal family?
4. How does the common law legal family differ from the civil law legal family?
5. What historical factors contributed to the formation of the common law legal family?
6. What role does judicial precedent play in the common law legal family?

Практическое занятие 6

1. What are the sources of common law?
2. What is the Great Charter (Magna Carta Libertatum), and what historical events led to its creation?
3. What provisions did Magna Carta contain, and what rights did the document establish?
4. What is the modern significance of Magna Carta in the legal systems of Common Law countries?
5. How has Magna Carta influenced the development of constitutionalism and the protection of human rights?

Практическое занятие 7

1. What are common law and equity, and what is the distinction between them?
2. How did the system of equity historically emerge in England, and what deficiencies of common law did it address?
3. What courts administered common law, and what courts administered equity?
4. What equitable remedies (such as injunctions, specific performance, and rescission) were developed by the Court of Chancery?
5. How were Common Law and Equity merged in the English legal system by the Judicature Acts of 1873–1875, and what is their relationship today?

Тема 3. Государственное устройство и нормотворчество

Практическое занятие 8

1. What is the government of the Russian Federation?
2. What is the federal structure of Russia, and what types of subjects comprise the Russian Federation?
3. What is the principle of separation of powers in the Russian Federation, and which branches of government does it encompass?
4. What are the powers and functions of the President of the Russian Federation within the system of state governance?
5. What is the Constitution of the Russian Federation, and what legal force does it hold in the system of Russian law?

6. What are the fundamental rights, freedoms, and duties of citizens enshrined in the Constitution of the Russian Federation?

Практическое занятие 9

1. What is the government of Great Britain, and what type of state is it?
2. What is the constitutional status of the monarch in the United Kingdom?
3. What is the principle of constitutional monarchy, and how is the monarch's role limited by law and convention?
4. What is the uncoded (unwritten) constitution of Great Britain, and what sources (statutes, common law, conventions) comprise it?
5. How are the legislative, executive, and judicial branches of power in Great Britain structured?
6. Who constitutes the government (the Prime Minister, the Cabinet, and government departments), and how is it formed?
7. How is the court system of England and Wales (as well as Scotland and Northern Ireland) organized, and what is the role of the Supreme Court of the United Kingdom?
8. How does the principle of the separation of powers operate in Great Britain, considering the absence of a strict separation between the executive and legislative branches?

Практическое занятие 10

1. What is the structure of the Parliament of the United Kingdom?
2. What is the British Parliament, and what is its historical significance and constitutional role in the United Kingdom?
3. What is the House of Commons: how is it composed, what are its functions, and what role does it play in the legislative process?
4. What is the House of Lords: how is it composed (including life peers, hereditary peers, and lords spiritual), and what are its functions and powers?
5. What are parliamentary committees, what types of committees exist (such as select committees and public bill committees), and what role do they play in scrutiny and legislation?
6. What is the legislative process in Parliament: how does a bill proceed through its readings, committee stage, report stage, and third reading in both Houses to receive Royal Assent?
7. What is the relationship between the two Houses of Parliament in the legislative process, and what limitations does the Parliament Act 1911 and 1949 impose on the powers of the House of Lords?

Практическое занятие 11

1. What is the government of the United States, and what type of state is it in terms of its form of government?
2. What is federalism in the context of the United States, and how does it distribute powers between the federal government and the states?

3. What are the principles of dual sovereignty, and how do the federal government and state governments each exercise their own authority?
4. What is the relationship between the federal government and the states under the Supremacy Clause of the Constitution?
5. What powers are delegated to the federal government, what powers are reserved to the states under the Tenth Amendment, and what are concurrent powers?
6. How has the balance between federal and state authority evolved over the course of American history?
7. What role does the federal system play in protecting the autonomy of states while maintaining national unity?

Практическое занятие 12

1. What is the legislative process in the United States: how does a bill become a law, and what role do Congress, committees, and the President play in this process?
2. What is the Congress of the United States, and what is its structure, functions, and constitutional role as the legislative branch of government?
3. What are the Senate and the House of Representatives: how are they composed, what are their respective powers, and how do they differ from one another?
4. What are presidential elections in the United States: how is the President elected, and what is the role of primaries, caucuses, the Electoral College, and the popular vote?
5. What is the position of the President and the government (the executive branch) in the United States: what are the powers and responsibilities of the President, the Cabinet, and the executive departments?
6. What is the voting system in the United States: how are federal, state, and local elections conducted, and what are the key features of voter registration, ballot systems, and election administration?
7. What are the political parties in the United States: what is the role of the Democratic and Republican parties, as well as third parties, in the political system and electoral process?

Тема 4. Преступность и правоохранительные органы

Практическое занятие 13

1. What are the types of offenses (legal wrongdoings) in legal theory?
2. What is the distinction between crimes (criminal offenses) and civil wrongs (such as torts and breaches of contract)?
3. What are the elements of a criminal offense, and how do they differ from the elements of a civil wrong?
4. What are the main categories of crimes, such as felonies, misdemeanors, and infractions, and how are they distinguished?

5. What are the types of civil wrongs, including torts, breaches of contract, and property-related wrongs?

6. What are administrative offenses, and how do they differ from criminal offenses and civil wrongs?

7. What are disciplinary offenses, and in what contexts (such as employment or professional regulation) do they arise?

Практическое занятие 14

1. What is the concept of crime?

2. What are the essential elements of a crime (such as *actus reus*, *mens rea*, and the absence of valid defenses)?

3. How does a crime differ from other types of offenses, such as civil wrongs, administrative offenses, and disciplinary offenses?

4. What are the main classifications of crimes according to their severity (such as felonies, misdemeanors, and infractions in common law systems)?

5. What are the categories of crimes based on the object of the offense (such as crimes against persons, crimes against property, crimes against public order, and crimes against the state)?

6. What are specific types of crimes, including violent crimes, property crimes, white-collar crimes, organized crimes, and drug-related crimes?

7. What factors influence the classification of crimes across different legal systems, and how are categories of crimes defined in civil law jurisdictions?

Практическое занятие 15

1. What is the system of criminal prosecution for crimes in Great Britain, and how is it structured?

2. What is the Crown Prosecution Service (CPS)?

3. What are the functions of the Crown Prosecution Service in the criminal justice system of England and Wales?

4. What is the role of the CPS in deciding whether to initiate or continue criminal proceedings?

5. How does the CPS interact with the police in the investigation and prosecution of criminal offenses?

6. What is the difference between the Crown Prosecution Service and the prosecutor's office in civil law systems (such as in Russia or continental European countries)?

7. How does the CPS differ in terms of its structure, powers, and institutional independence from traditional prosecutorial authorities?

Практическое занятие 16

1. What is the system of criminal prosecution for crimes in the United States, and how is it structured at the federal and state levels?

2. What are the different types of prosecutors (such as U.S. Attorneys, District Attorneys, and state prosecutors) in the United States?

3. What are the powers and functions of prosecutors in the American criminal justice system, including discretion in charging decisions and case management?
4. What is plea bargaining, and how does it function?
5. What are the different types of plea bargains such as charge bargaining, sentence bargaining, and fact bargaining?
6. What is the jury trial (jury system) in the United States, and what is the role of the jury in criminal proceedings?
7. How do the roles of the prosecutor, the defense attorney, and the jury interact in the American criminal trial process?

Практическое занятие 17

1. What are the main functions and activities of the police in the criminal justice system?
2. What are the different models of policing, and how do police powers differ across legal systems (such as in common law and civil law jurisdictions)?
3. What are the investigative powers of the police, including arrest, search, seizure, and interrogation of suspects?
4. What is the relationship between the police and prosecutorial authorities in the investigation and prosecution of criminal offenses?
5. What is the jury trial (jury system), and what is the historical origin and purpose of trial by jury?
6. What is the composition and role of the jury in criminal proceedings, and how are jurors selected?
7. What is the distinction between the functions of the judge and the functions of the jury in a jury trial?
8. How does the jury system differ across legal systems, such as in the United States, Great Britain, and civil law countries?

Тема 5. Судостроительство и исполнение наказания

Практическое занятие 18

1. What is the judicial system of the Russian Federation, and what are the constitutional principles that underpin its organization?
2. What is the structure of the judicial system in Russia, and how are courts classified by level and jurisdiction?
3. What are federal courts in the Russian Federation, and what types of courts comprise the federal judiciary such as the Constitutional Court, the Supreme Court, courts of general jurisdiction, and commercial courts)?
4. What are the courts of the constituent entities (subjects) of the Russian Federation, and what types of cases do they hear?
5. What are federal judges in the Russian Federation, and what are the requirements for appointment, their status, and the guarantees of their independence?

6. What are justices of the peace in the Russian Federation, and what types of cases fall within their jurisdiction?

7. What is the relationship between federal judges and justices of the peace?

Практическое занятие 19

1. What are the prosecuting authorities (prosecutor's office) of the Russian Federation?

2. What is the structure and hierarchy of the prosecutor's office in the Russian Federation, from the central level to the territorial and specialized bodies?

3. What are the main functions and powers of the prosecuting authorities of Russia under the Federal Act "On the Prosecutor's Office of the Russian Federation"?

4. What is the role of the prosecutor's office in criminal proceedings, and what powers do prosecutors have in initiating, supervising, and supporting criminal prosecution?

5. What is the role of the prosecutor's office in civil, commercial, administrative proceedings?

6. Who is the Prosecutor General of the Russian Federation, and what is the procedure for appointing and dismissing the Prosecutor General?

7. What are the powers and responsibilities of the Prosecutor General of the Russian Federation in leading the system of prosecuting authorities and representing the prosecutor's office in relations with state bodies?

Практическое занятие 20

1. What historical factors have shaped the judicial system of Great Britain over the centuries?

2. What were the historical origins of the English judicial system, including the role of royal courts, the establishment of common law, and the creation of the Court of Chancery?

3. What is the modern structure of the judicial system in the United Kingdom?

4. What are the civil courts in England and Wales, and what is the hierarchy from the County Court and the High Court to the Court of Appeal and the Supreme Court?

5. What are the criminal courts in England and Wales, and what is the hierarchy from the Magistrates' Court and the Crown Court to the Court of Appeal and the Supreme Court?

6. What is the role of the Supreme Court of the United Kingdom, when was it established, and what body did it replace?

7. How has the judicial system of Great Britain evolved in terms of judicial independence, the separation of powers, and the administration of justice today?

Практическое занятие 21

1. What is the Code for Crown Prosecutors, and what is its legal status and purpose within the criminal justice system of England and Wales?
2. Who issues the Code for Crown Prosecutors, and under what legal authority (such as the Prosecution of Offences Act 1985) is it published?
3. What are the key principles and provisions of the Code for Crown Prosecutors that guide the Crown Prosecution Service (CPS) in making prosecution decisions?
4. What is the Full Code Test established by the Code for Crown Prosecutors, and what are its two stages (the evidential test and the public interest test)?
5. What is the evidential test under the Code for Crown Prosecutors, and what standard of evidence is required before a prosecution can proceed?
6. What is the public interest test under the Code for Crown Prosecutors, and what factors must prosecutors consider when determining whether a prosecution is in the public interest?
7. What is the Threshold Test under the Code for Crown Prosecutors, and when may it be applied in circumstances where a suspect is in custody but further evidence is awaited?
8. How does the Code for Crown Prosecutors ensure consistency, fairness, and accountability in the decision-making of Crown Prosecutors across England and Wales?

Практическое занятие 22

1. What is the judicial system of the United States, and how is it structured?
2. What is the hierarchy of federal courts in the United States, including the district courts, courts of appeals, and the Supreme Court of the United States?
3. How do the federal and state court systems interact, and what types of cases fall within the jurisdiction of each?
4. What are prosecutorial authorities (prosecutors) in the United States, and how are they organized at the federal and state levels?
5. What is the Department of Justice of the United States, and what are its structure, functions, and role within the executive branch?
6. Who is the Attorney General of the United States, and what is the procedure for appointment and the role of the Attorney General in leading the Department of Justice?
7. What is the relationship between the Attorney General, United States Attorneys (federal prosecutors in each judicial district), and state prosecutors (such as District Attorneys), and how do their respective powers differ?

Тема 6. Публичное право

Практическое занятие 23

1. What is public law in countries belonging to the civil law legal family, and how is it defined and classified?

2. What are the main branches of public law in civil law systems (such as constitutional law, administrative law, criminal law, and procedural law)?
3. What is public law in English-speaking countries, and how is it conceptualized in common law systems?
4. How does the distinction between public law and private law differ in common law countries compared to the civil law legal family?
5. What are the main branches of public law in common law systems (such as constitutional law, administrative law, criminal law, and judicial review)?
6. What is the role of judicial review in public law in English-speaking countries, and how do courts review the actions of the executive and legislative branches?
7. How does administrative law operate in common law jurisdictions, and what is the significance of principles such as natural justice (procedural fairness)?

Практическое занятие 24

1. What is constitutional law of (the United Kingdom)?
2. What are the main sources of the British constitution, including statutes (Acts of Parliament), common law, constitutional conventions, and works of authority?
3. What is the principle of parliamentary sovereignty (parliamentary supremacy), and how does it shape the constitutional order of the United Kingdom?
4. What is the rule of law in the British constitutional tradition?
5. What is the role of constitutional conventions in the United Kingdom, and what are examples of such conventions (such as the principle that the monarch acts on the advice of ministers)?
6. What is the structure of the monarchy, the executive, Parliament, and the judiciary within the British constitutional framework, and how do they interact?
7. What are the key constitutional statutes (such as Magna Carta 1215, the Bill of Rights 1689, the Act of Settlement 1701, the Parliament Acts 1911 and 1949, and the Human Rights Act 1998) that form the foundation of British constitutional law?
8. How has the constitutional law of the United Kingdom evolved in recent decades with developments such as devolution (to Scotland, Wales, and Northern Ireland) and the establishment of the Supreme Court?

Практическое занятие 25

1. What is the Constitution of the United States, and what is its significance as the supreme law of the land?
2. What were the historical circumstances that led to the drafting and adoption of the U.S. Constitution in 1787?
3. What is the structure of the Constitution, including the Preamble, the seven Articles, and the Amendments?
4. What is the principle of separation of powers enshrined in the Constitution, and how are the legislative, executive, and judicial branches structured?

5. What is the system of checks and balances established by the Constitution, and how does each branch limit the powers of the others?
6. What is the Bill of Rights (the first ten amendments), and what fundamental rights and freedoms does it protect?
7. How is the Constitution amended?

Практическое занятие 26

1. What is public international law, and what is its definition, scope, and purpose in regulating relations between states and other international actors?
2. What are the main sources of public international law, including treaties, customary international law, general principles of law, and judicial decisions?
3. What are the subjects of public international law, and who possesses international legal personality (such as states, international organizations, and individuals)?
4. What are the fundamental principles of public international law, including the sovereign equality of states, the prohibition on the use of force, and the principle of non-intervention?
5. How does public international law differ from private international law (conflict of laws), and what are the distinct areas of regulation for each?
6. What is the relationship between public international law and domestic (national) legal systems?
7. What are the main branches of public international law, such as international human rights law, international humanitarian law, international criminal law, international environmental law, and the law of the sea?

Тема 7. Частное право

Практическое занятие 27

1. What are the sources of private law, and how do they differ across legal systems (such as civil law and common law systems)?
2. What is the role of legislation (statutes, codes, and normative legal acts) as a source of private law, and how does it function in different legal traditions?
3. What is the role of judicial precedent (case law) as a source of private law, and what is the significance of the doctrine of *stare decisis* in common law systems?
4. What is the relationship between legislation, judicial precedent, and general principles of law in shaping the rules of private law (such as contract law, tort law, property law, and family law)?
5. How do custom and usage serve as sources of private law, particularly in commercial and contractual contexts?
6. What is the hierarchy of sources of private law in civil law systems (such as the primacy of codified law) compared to common law systems (where precedent holds a central role alongside legislation)?

Практическое занятие 28

1. What are the main branches of private law in English-speaking countries?
2. What is contract law in common law jurisdictions, and what are its key principles (such as offer, acceptance, consideration, and intention to create legal relations)?
3. What is tort law in English-speaking countries, and what types of civil wrongs (such as negligence, trespass, and defamation) does it encompass?
4. What is property law in common law systems?
5. What is trust law, and why is the concept of the trust considered a distinctive feature of private law in English-speaking countries?
6. What is family law in common law jurisdictions, and what areas (such as marriage, divorce, child custody, and adoption) does it regulate?
7. What is succession law (the law of wills and estates) in English-speaking countries, and how does it govern the transfer of property upon death?

Практическое занятие 29

1. What is property law (*law of property*) in English-speaking countries?
2. What is the concept of ownership in English-speaking countries, and how does it differ from the concept of ownership in civil law systems?
3. What is the doctrine of consideration in common law contract law, and how does it function as a distinguishing feature compared to contract law in civil law systems?
4. What are the remedies for breach of contract in English-speaking countries, including damages (compensatory, consequential, and punitive), specific performance, and injunctions?
5. How do property law and contract law interact in English-speaking countries, particularly in transactions involving the sale, transfer, and leasing of real and personal property?

Практическое занятие 30

1. What are torts in English-speaking countries?
2. What are the main types of torts (such as negligence, intentional torts, and strict liability torts), and what are the elements required to establish liability for each?
3. What is the tort of negligence, and what are the elements of duty of care, breach of duty, causation, and damages in common law jurisdictions?
4. What are trusts in English-speaking countries?
5. What is the nature and function of a trust as a distinctive institution of common law?
6. What are the key elements of a trust (such as the settlor, trustee, beneficiary, and trust property), and what are the different types of trusts (such as express trusts, resulting trusts, and constructive trusts)?
7. What areas of legal regulation does family law encompass (such as marriage, civil partnerships, divorce, child custody, child support, and adoption)?

Практическое занятие 31

1. What is private international law (conflict of laws)?
2. What are the main sources of private international law, including international treaties, domestic legislation, judicial precedent, and customary practices?
3. What are the key concepts in private international law, such as choice of law, jurisdiction, and the recognition and enforcement of foreign judgments?
4. What are the connecting factors (such as nationality, domicile, habitual residence, and the location of property) used to determine which legal system applies to a dispute?
5. What is the distinction between private international law and public international law, and how do their objectives and methods differ?

**Тема 8. Деятельность международных организаций;
профессиональная этика и коммуникация**

Практическое занятие 32

1. What is the role of the English language in the international organizations as a lingua franca, and why has it achieved this status?
2. What are the advantages and challenges of using English as the dominant language of communication in international organizations?
3. How does the use of English as a lingua franca in international organizations affect linguistic diversity, translation practices, and the development of multilingual legal and diplomatic documents?
4. What is the concept of an international organization, and what are the defining characteristics that distinguish international organizations from other forms of international cooperation?
5. What are the main functions of international organizations (such as maintaining international peace and security, promoting economic cooperation, protecting human rights, and developing international law)?

Практическое занятие 33

1. What are the tasks of international organizations in maintaining international peace and security?
2. What is the role of international organizations in developing friendly relations between countries, and how do they promote diplomatic cooperation and mutual understanding?
3. What are the tasks of international organizations in the field of eradicating illiteracy, and what programs and initiatives have been implemented to improve global literacy rates?
4. What is the role of international organizations in combating poverty, and what strategies and development programs have been adopted to reduce poverty worldwide?

5. What are the tasks of international organizations in the fight against hunger, and how do they address issues of food security, agricultural development, and famine relief?

6. What is the role of international organizations in combating diseases, and how do they coordinate global responses to pandemics, support healthcare systems, and promote vaccination programs?

7. Which international organizations (such as the United Nations, UNESCO, the World Health Organization, the World Food Programme) are primarily responsible for addressing these tasks, and how do they collaborate?

Практическое занятие 34

1. What is the responsibility of an international organization under international law, and what legal frameworks govern this responsibility?

2. What constitutes an internationally wrongful act of an international organization, and what are the elements required to establish such responsibility?

3. What are the legal consequences of the internationally wrongful act of an international organization, including the obligation to cease the act, provide assurances of non-repetition, and make full reparation?

4. How is the responsibility of an international organization distinguished from the responsibility of its member states for acts of the organization?

5. What are the practical challenges in enforcing the responsibility of international organizations, including issues of immunity, jurisdictional limitations, and the mechanisms available for holding international organizations accountable?

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» завершается промежуточной аттестацией в 1-ом семестре в виде зачета и во 2-ом семестре в виде зачета с оценкой в устной и письменной форме.

Методические рекомендации по подготовке к зачету в 1-ом семестре

Зачет направлен на проверку сформированности универсальной компетенции: УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.»

Билеты для сдачи зачета содержат один теоретический вопрос и одно практическое задание.

Теоретический вопрос представляет собой устное изложение на английском языке изученных в течение семестра тем на базе прочитанных текстов. Студент должен продемонстрировать приобретенные в ходе обучения знания как общей, так и специальной английской юридической лексики, а также навыков применения английской грамматики для правильного построения предложений при изложении заданной темы.

Практическое задание в билетах является однотипным и представляет собой перевод незнакомого текста с английского языка на русский со словарём, при выполнении задания студент должен продемонстрировать приобретенные в ходе обучения знания в сфере юридического английского языка, а также приобретенные умения и навыки по применению полученных знаний.

В качестве дополнительного вопроса на зачете студент при необходимости может быть отдельно устно опрошен на знание английской юридической терминологии, пройденной в течение семестра. Знание пройденного грамматического материала проверяется при проведении аудиторной контрольной работы, предшествующей зачету.

Пример билета для зачета в 1-ом семестре

1. Lawmaking procedure in the USA.
2. Read and translate the text into Russian using a dictionary.

Пример практического задания

Read and translate the text:

LEGAL CONSEQUENCES OF THE UNWRITTEN CONSTITUTION

Where there is a written constitution, the legal structure of government may assume a wide variety of forms. Within a federal constitution, the tasks of government are divided into two classes, those entrusted to the federal (or central) organs of government, and those entrusted to the various states, regions or provinces which make up the federation. Thus in countries such as Canada, Australia or the United States, constitutional limits bind both the federal and state organs of government, which limits are enforceable as a matter of Law. Many written constitutions seek to avoid a concentration of power in the hands of any one organ of government by adopting the principle of separation of power, vesting legislative power exclusively in the legislature, executive power in the executive and judicial power in the courts.

Within the United Kingdom, there is no written constitution which can secure these objects or which can serve as fundamental law. In the absence of a constitution to serve as the foundation of the legal system, the vacuum is filled by the legal doctrine of the legislative supremacy of Parliament. The full significance of this doctrine will be examined later, but the result is that formal restraints upon the exercise of power which exist elsewhere do not exist in the United Kingdom. The absence of a written constitution has a sharp effect upon the sources of constitutional law. Instead of the constitution being the formal source of all constitutional law, much greater importance attaches to Acts of Parliament and also to judicial decisions, which settle the law on matters such as police powers that have never been the subject of comprehensive legislation. Some major institutions, like the Cabinet, do not derive their authority from the law; many important constitutional

rules are not rules of law at all. To summarise, the absence of a written constitution means that the British constitution depends far less on legal rules and safeguards and relies much more upon political and democratic principles.

Перечень теоретических вопросов для подготовки к зачету в 1-ом семестре

1. Law and society.
2. Legal profession.
3. Sources of modern law. Historical background.
4. Legal systems of the world. Civil law and Case law.
5. Religious and Customary Law Systems, mixed and other systems.
6. Anglo-Saxon legal system. Common Law and Law of Equity.
7. Roman-Germanic legal family.
8. The UK system of state and government.
9. The US system of state and government. Separation of powers. The system of checks and balances.
10. Political parties. Presidential elections in the USA.
11. The Constitution of the USA.
12. Constitutionalism of the United Kingdom.
13. Legislation in Russia.
14. Legislation in Great Britain.
15. Lawmaking procedure in the USA.

Шкала и критерии оценивания

Студент на зачете по данной дисциплине получает оценку «зачтено» или «не зачтено».

Оценка «зачтено» выставляется, если студент успешно выполнил все предусмотренные программой практические задания, обнаружил удовлетворительные знания пройденного учебного материала и на зачете изложил содержание соответствующей темы на английском языке и продемонстрировал достаточные знания активной лексики, пройденной в течение семестра.

Оценка «не зачтено» ставится, если студент обнаружил существенные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, не смог удовлетворительно изложить содержание соответствующей темы на английском языке, понять предложенный для перевода текст и продемонстрировать знание активной лексики, пройденной в течение семестра.

Методические рекомендации по подготовке к зачету с оценкой во 2-ом семестре

Зачет направлен на проверку сформированности универсальной компетенции: УК-4 «Способен применять современные коммуникативные техно-

логии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.»

Билеты для сдачи зачета с оценкой во 2-ом семестре содержат один теоретический вопрос и два практических задания.

Теоретический вопрос представляет собой устный ответ на английском языке (в монологической или диалогической форме) одной из изученных в течение семестра тем на базе прочитанных текстов. Студент должен продемонстрировать приобретенные в ходе обучения знания как общей, так и специальной лексики, а также навыки применения английской грамматики для правильного построения предложения при изложении заданной темы.

Практические задания в билете являются однотипными и представляют собой письменный перевод юридического текста с английского языка на русский в объеме 900 печатных знаков и с русского на английский в объеме 500 печатных знаков наряду с ответом по теоретическому вопросу по одной из изученных тем. При выполнении перевода студент должен показать приобретенные в ходе обучения знания в сфере методов и способов адекватного перевода правовых текстов, а также приобретённые умения и навыки по применению полученных знаний.

В качестве дополнительного вопроса на зачете с оценкой во 2-м семестре студент при необходимости может быть отдельно устно опрошен на знание английской юридической терминологии в рамках, изученных в течение семестра тем. Знание пройденного грамматического материала на зачете отдельно не проверяется, но проверяется при проведении аудиторной контрольной работы, предшествующей зачету.

Пример билета для зачета с оценкой во 2-ом семестре

1. Judiciary in the USA. Federal and state courts in the USA.
2. Translate the text into Russian.
3. Translate the text into English.

Пример практического задания

Translate into Russian:

Pre-trial custody appears to be in conflict with the principle that a man is presumed innocent until proven guilty. If he is innocent, why is he in custody? This question relates most obviously to the two thousand or so persons each year who are acquitted after having been detained in custody. In some countries they would at least be entitled to apply for compensation, but this possibility does not exist in English law. Under the Bail Act 1974 there is a presumption that the defendant should get bail unless the court is satisfied that there are substantial grounds for believing that, if released on bail, he would fail to turn up for his trial, commit an offence or obstruct justice.

The court is permitted to take into account the strength of the evidence against him, the nature and seriousness of the charge and the character and ante-

cedents of the accused He may also be detained if there are further inquiries to be made.

Translate into English:

Основным источником континентальной правовой семьи является позитивное право, то есть юридические нормы, сформулированные в законодательных актах: конституциях, кодексах, текущих законах. Обычай как источник права в этой системе не имеет самостоятельного значения. Судебная практика относится к числу вспомогательных источников права. Судья, решая юридическое дело, главным образом осуществляет процесс квалификации, то есть устанавливает соответствие конкретного случая той или иной правовой норме.

***Перечень теоретических вопросов для подготовки к зачету
с оценкой во 2-ом семестре***

1. Criminal law. Categories of crimes in Great Britain.
2. Criminal prosecution in Great Britain.
3. Crown Prosecution Service.
4. Prosecution of crimes in the USA.
5. US Attorneys.
6. Policing and organization of the police forces in the UK.
7. Judicial branch of Russian government.
8. The system of courts in the Russian Federation.
9. Judiciary of the United Kingdom.
10. Courts in the UK.
11. Judiciary in the USA. Federal and state courts in the USA.
12. Types of punishment. Fines, imprisonment, probation, parole, corporal punishment, community service, restricting freedom.
13. Classifications and branches of Law.
14. Public and private Law. Branches of public law.
15. The basic branches of private law.
16. Contract law.
17. Law of tort. Trust law.
18. Family law.
19. United Nations Organization. History of the UN.
20. The UN General Assembly. The UN Security Council.
21. Agencies related to the UN.
22. International cooperation in the sphere of fight against organized crime and corruption.

Шкала и критерии оценивания на зачете с оценкой

Зачет с оценкой оценивается по пятибалльной шкале:

Перевод текста

Оценка **«отлично»** выставляется за перевод, выполненный письменно в требуемом объеме и без существенных смысловых искажений; допускается 2–3 неточности в переводе лексических и грамматических значений, не влияющих на общий смысл предложения (ошибки в временных формах, формах числа, степени сравнения и др.)

Оценка **«хорошо»** выставляется за перевод, выполненный в полном объеме. При переводе с английского языка допускается 1–2 существенных искажения (на уровне предложения) и 3–4 неточности в передаче лексических и грамматических значений *или* при пропусках и незаконченном переводе текста на 15% текста. При переводе с русского языка на английский допускается 3–4 неточности в передаче лексических значений и в подборе терминологических эквивалентов, а также 2 неточности в грамматическом построении предложений.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется за перевод, выполненный в полном объеме. При переводе с английского языка на русский допускается 3–4 существенных искажения смысла (на уровне предложения) и 3–4 неточности в передаче лексических и грамматических значений *или* при выполнении перевода на 70% (допускаются незначительные грамматические и лексические недостаточности). Объем предложений, при переводе которых было допущено искажение смысла, не должен превышать 25% текста. При переводе с русского языка на английский допускается не более 3–4 существенных искажений и 3–4 неточностей, а также не более 3–4 грамматических ошибок.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется за перевод с таким количеством лексических и грамматических неточностей, которые свидетельствуют о непонимании основного содержания текста, *или* при выполненном менее чем на 60% переводе текста.

Устный ответ

Оценка **отлично** ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа свидетельствует о полном понимании темы. Допускаются лексические, грамматические и фонетические ошибки, не препятствующие пониманию речи студента.

Оценка **хорошо** ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа отражает лишь основное содержание темы. Допускается 1-2 ошибки, препятствующие пониманию речи отвечающего студента, но устранимые в результате беседы с преподавателем, а также ошибки, не препятствующие пониманию речи сдающего зачет студента.

Оценка **удовлетворительно** ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа передает лишь общий смысл текста в рамках заданной темы. Допускается замедленный темп речи и 3-4 лексических или грамматических ошибки, препятствующие пониманию речи студента, но устра-

нимые в результате беседы с преподавателем, принимающим зачет.

Оценка **«неудовлетворительно»** ставится в том случае, если устный ответ студента или беседа свидетельствуют о полном непонимании заданной темы.

Выставление общей оценки

Общая оценка является округленной средней от всех оценок по вышеуказанным видам заданий.

При выставлении общей оценки принимаются во внимание знание специальной юридической лексики, изученной в течение курса. Преподаватель может задать дополнительные вопросы по всему курсу, ответы на которые также учитываются при выставлении общей оценки.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная учебная литература

1. Амосова, Т. В. Legal English for Prosecutors Program : учебное пособие / Т. В. Амосова. – Иркутск : Иркутский юридический институт (филиал) Университета прокуратуры Российской Федерации, 2025. – 90 с. – ISBN 978-5-605-41533-6. – EDN HHUJPG.

2. Английский язык для юристов. English in Law : учебник для вузов / С. Ю. Рубцова, В. В. Шарова, Т. А. Винникова, О. В. Пржигодзкая ; под общей редакцией С. Ю. Рубцовой. – Москва : Юрайт, 2026. – 213 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-02815-7. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/582968> (дата обращения: 06.02.2026). – Режим доступа: по подписке.

3. Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Юрайт, 2026. – 403 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-10358-8. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/582959> (дата обращения: 06.02.2026).

4. Хайрутдинова, И. В. Иностранный (английский) язык : учебное пособие / И. В. Хайрутдинова, Ю. М. Кунашев, А. О. Кузнецов ; под общей редакцией Е. О. Овчинниковой. – Москва : Университет прокуратуры Российской Федерации, 2024. – 107 с. – ISBN 978-5-94952-065-9. – Текст : электронный // ЭБС Znanium [сайт]. – URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2239301> (дата обращения: 28.01.2026). – Режим доступа: по подписке.

Дополнительная учебная литература

8. Амосова Т. В. "Legal English Students Book" : Английский язык в сфере юриспруденции : учебное пособие (для студентов юридических вузов) / Т. В. Амосова, 2019. – 123 с. – EDN SROGUO.

9. Английский язык для юристов (B1 – B2) : учебник и практикум для вузов / под общей редакцией И. И. Чироновой. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юрайт, 2026. – 329 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-18069-5. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/582592> (дата обращения: 06.02.2026). – Режим доступа: по подписке.

10. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. – Москва : Юрайт, 2026. – 261 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-11799-8. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/587535> (дата обращения: 06.02.2026). – Режим доступа: по подписке.

11. Макарова, Е. А. Английский язык для юристов и сотрудников правоохранительных органов (A1-B1) : учебник для вузов / Е. А. Макарова. – Москва : Юрайт, 2026. – 161 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-08711-6. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/584322> (дата обращения: 06.02.2026). – Режим доступа: по подписке.

12. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебник для вузов / З. Г. Прошина. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва : Юрайт, 2026. – 320 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-11444-7. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/587118> (дата обращения: 06.02.2026). – Режим доступа: по подписке.

Справочные издания

1. Он-лайн словарь Мультитран: [офиц. сайт]. — URL: <https://www.multitrans.com> (дата обращения: 08.02.2026).

2. Он-лайн словарь Oxford English Dictionary [офиц. сайт]. — URL: <https://www.oed.com> (дата обращения: 08.02.2026).

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» Современные профессиональные базы данных

1. Верховный Суд Российской Федерации [Электронный ресурс] : [офиц. сайт]. — URL: <http://www.vsrp.ru> (дата обращения: 30.01.2026).

2. Генеральная прокуратура Российской Федерации [Электронный ресурс] : [офиц. сайт]. — URL: <http://www.genproc.gov.ru> (дата обращения: 30.01.2026).

3. Государственная система правовой информации. Официальный интернет-портал правовой информации [Электронный ресурс] : [офиц. сайт]. — URL: <http://pravo.gov.ru> (дата обращения: 30.01.2026).

4. Конституционный Суд Российской Федерации [Электронный ресурс] : [офиц. сайт]. — URL: <http://www.ksrf.ru> (дата обращения: 30.01.2026).

5. Министерство юстиции Российской Федерации [Электронный ресурс] : [офиц. сайт]. — URL: <http://www.minjust.ru> (дата обращения: 30.01.2025).

6. Правительство Российской Федерации [Электронный ресурс] : [офиц. сайт]. — URL: <http://www.government.ru> (дата обращения: 30.01.2026).

7. Российская государственная библиотека [Электронный ресурс] : [сайт]. — URL: <https://www.rsl.ru> (дата обращения: 30.01.2026).

8. Судебные и нормативные акты РФ [Электронный ресурс] : [офиц. сайт]. — URL: <https://sudact.ru> (дата обращения: 30.01.2026).

9. English for Law Enforcement : resources for independent study – URL: http://www.campaignmilitaryenglish.com/EFLE_Resources.htm (дата обращения: 30.01.2026).

Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В целях обеспечения освоения обучающимися образовательных программ каждому обучающемуся предоставляется индивидуальный неограниченный доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС), включающей в т.ч.:

Автоматизированные информационно-поисковые системы

1. Web ИРБИС. Основной электронный каталог (книги, статьи) Университета прокуратуры Российской Федерации.

2. Сервер научных, учебных и методических материалов Университета прокуратуры Российской Федерации. — URL: <http://213.171.58.226:22289/Fmt6qU02/> (дата обращения: 24.02.2026).

Электронные библиотечные системы

2. Znanium.com : электронная библиотечная система : сайт. — URL: <http://znanium.com> (дата обращения: 24.02.2026).

3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU : сайт. — URL: <http://elibrary.ru> (дата обращения: 24.02.2026).

4. Сервер научных, учебных и методических материалов Университета прокуратуры Российской Федерации. — URL: <http://213.171.58.226:22289/Fmt6qU02/> (дата обращения: 24.02.2026).

5. Юрайт : образовательная платформа : электронная библиотека : сайт. — URL: <http://www.uraity.ru> (дата обращения: 24.02.2026).

Информационные справочные системы

1. Гарант : информационно-правовой портал. — URL: <http://www.garant.ru> (дата обращения: 24.02.2026).

2. Кодекс: законодательство, комментарии, консультации, судебная практика : сайт. – URL: <http://www.kodeks.ru> (дата обращения: 24.02.2026).

3. КонсультантПлюс : сайт. – URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 24.02.2026).

4. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс». – Доступ из локальной сети Университета прокуратуры Российской Федерации.

Лицензионное программное обеспечение

1. Система дистанционного образования Русский Moodle 3KL.
2. Система автоматизации библиотек ИРБИС64.
3. Операционная система Windows 10 Pro / Microsoft Windows 8 / Microsoft Windows 7 / Microsoft Windows 2008.
4. Офисный пакет приложений Microsoft office 2016.
5. Kaspersky Endpoint Security 10.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» требуется аудитория для одновременного размещения до 15 обучающихся, оборудованная специализированной мебелью и оснащенная презентационной и компьютерной техникой, а также лингафонный кабинет с возможностью одновременного размещения группы студентов 1 курса в количестве 15 человек, оснащенный мультимедийным комплексом с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», презентационной техникой, компьютерной техникой, видео- и аудиовизуальными средствами обучения.

Для самостоятельной работы обучающихся требуется помещение, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационную образовательную среду Университета.

**Лист согласования
рабочей программы учебной дисциплины
«Иностранный язык»**

Заведующий кафедрой
общегуманитарных и
социально-экономических дисциплин
Дальневосточного юридического института
(филиала) Университета прокуратуры
Российской Федерации



А.К. Ерохин

И.о. декана юридического факультета
Дальневосточного юридического института
(филиала) Университета прокуратуры
Российской Федерации



А.В. Васильева

Начальник учебного отдела
Дальневосточного юридического института
(филиала) Университета прокуратуры
Российской Федерации



Е.М. Дроздова